

[Texte]

other fisheries without imposing instead of spreading the load so that the cost is not centered on any specific fishery: salmon, groundfish, black cod or whatever.

• 1000

**The Chairman:** Thank you Mr. McLeod. Mr. Allard.

**Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands):** I wonder if I might conclude my questioning at this time.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands):** The 54 vessel owners that are mentioned here—does this also include those who have made a financial commitment in planning and, to some degree, partially completing vessels which they had intended to use in this halibut fishery? Or is this simply the relocation of those who were in fact fishing at the time the agreement came into effect?

**Mr. MacLeod:** Mr. Chairman, it does include those who had made a prior investment or were in the process of making an investment.

**Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands):** Thank you.

**Le président:** Monsieur Allard.

**M. Allard:** Merci, monsieur le président.

Je m'excuse de mon retard. J'aurais quelques questions à poser à l'honorable ministre. D'abord, en ce qui concerne le transfert de \$800,000, est-ce qu'il est commun, dans le ministère, de faire des transferts semblables?

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**M. Allard:** Il s'agit d'un transfert de \$800,000 qui provient des fonds du Ministère. Est-ce qu'il est d'usage de faire ces transferts-là?

**Mr. McGrath:** Yes, Mr. Chairman, I am advised that that is not an unusual procedure; it is the transfer of funds within the department.

**M. Allard:** C'est à l'intérieur du ministère. Vous n'avez donc pas besoin de permission pour les faire; c'est-à-dire que vous êtes autorisé à les faire automatiquement?

**Mr. McGrath:** Yes, we need Treasury Board authorization to do so.

**M. Allard:** Maintenant, ma deuxième question, monsieur le président, est au sujet des prises de homard dans la Baie-des-Chaleurs et aux Îles-de-la-Madeleine. On me dit que les prises actuelles semblent trop élevées et qu'on mettra en place des limites concernant la taille des prises pour préserver l'espèce. Est-ce que l'honorable ministre pourrait me donner un aperçu des limites futures concernant la taille permise de ces prises?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I am advised that the decision rests within the authority of the Government of Quebec by virtue of the delegated authority they have under the 1922 agreement.

**Le président:** Monsieur Allard.

**M. Allard:** La situation du poisson de fond dans le Golfe Saint-Laurent n'offre pas possibilité pour l'intensification de l'effort de pêche pour le sébaste et les poissons plats.

[Traduction]

flétan dans d'autres sortes de pêche sans rien imposer mais plutôt en tentant de répartir le coût de façon à ce qu'il ne porte pas sur une pêche précise: saumon, poisson de fond, morue charbonnière, etc.

**Le président:** Merci, monsieur MacLeod. Monsieur Allard.

**M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles):** Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais terminer ma série de questions avec la question suivante.

**Le président:** Monsieur Taylor.

**M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles):** Parmi ces 54 propriétaires de bateau mentionnés ici, y en a-t-il qui ont déjà engagé des fonds dans la construction de bateaux qui leur serviraient dans la pêche au flétan? Ou s'agit-il simplement de la relocalisation de ceux qui s'adonnaient déjà à la pêche au moment où l'accord est entré en vigueur?

**M. MacLeod:** Monsieur le président, cela comprend ceux qui ont déjà investi de l'argent et ceux qui étaient en train d'y engager des fonds.

**M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles):** Merci.

**The Chairman:** Mr. Allard.

**Mr. Allard:** Thank you, Mr. Chairman.

I apologize for being late. I do have a couple of questions for the honourable Minister. My first question deals with the transfer of \$800,000. Is it in fact common practice, within the department, to make such transfers?

**Le président:** Monsieur McGrath.

**Mr. Allard:** I am referring to the transfer of \$800,000 of departmental funds. Is it common practice to make such transfers?

**M. McGrath:** Oui, monsieur le président, on me dit que c'est une pratique courante; il s'agit d'un transfert de fonds à l'intérieur du ministère.

**Mr. Allard:** It is within the department. So you do not need authorization to do this; it means that you can do this automatically?

**M. McGrath:** Nous avons besoin de l'autorisation du Conseil du Trésor pour le faire.

**Mr. Allard:** Now, my second question, Mr. Chairman, deals with the lobster catches in the Bay des Chaleurs and Magdalen Islands region. I have been told that the catch right now is too high and that a limit on the size of the catch will be imposed to conserve the species. Could the honourable Minister give us an idea of the future restrictions regarding the size of the catch?

**M. McGrath:** Monsieur le président, on me dit que la décision relève du Gouvernement du Québec en vertu de l'accord de 1922 qui lui délègue ces pouvoirs.

**The Chairman:** Mr. Allard.

**Mr. Allard:** With the groundfish situation, as it is in the Gulf of the St. Lawrence, it does not seem likely that it will be